

WITTENSEE



WINDSURFING
CLUB WITTENSEE
RENSBURG



WASSERSPORT
CLUB AM
WITTENSEE

FOILING CHAMPIONSHIPS ONE HOUR EDITION

NOTICE OF RACE



Notice of Race

Wittensee Foiling Championship

22.06.2024 bis 23.06.2024

Die Bezeichnung [NP] kennzeichnet eine Regel, deren Verletzung kein Grund für einen Protest durch ein Boot ist. Dies ändert WR 60.1(a).
The notation '[NP]' in a rule means that a boat may not protest another boat for breaking that rule. This changes RRS 60.1(a).

Veranstalter: Organizer:	Gemeinde Groß Wittensee
Durchführender Verein: Hosting Club:	Windsurfing-Club Wittensee-Rendsburg e.V.
Durchführender Verein Pro Am Windsurf Cup: Hosting Club Pro Am Windsurf Cup:	Wassersportclub am Wittensee e.V.
Wettfahrtleiter: Race Officer:	Ralf Maier (NRO), WSCW
Vorsitzender des Protestkomitees: Chairman protest committee:	n.n

1	REGELN	RULES
1.1	<p>Es gelten keine spezifischen Wettkampfregeln, nur die allgemein gültigen Ausweichregeln.</p> <p>Gefährliches Surfen oder fahrlässige Gefährdung anderer Teilnehmer*innen kann zum Ausschluss führen.</p>	<p>There are no specific competition rules; only the generally applicable rules of evasion apply.</p> <p>Dangerous surfing or negligent endangerment of other participants may lead to disqualification.</p>
1.2	<p>Für die Wertung Pro Am Windsurf Cup:</p> <p>Die Veranstaltung wird nach den Regeln, wie sie in den Wettfahrtregeln Segeln (WR) definiert sind, durchgeführt.</p> <p>Es gelten die Ordnungsvorschriften des Deutschen Segler-Verbandes für SPEZIELLE SEGELDISZIPLINEN.</p> <p>Desweiteren sind die Regeln der einzelnen Klassen einzuhalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> – IFWC – iQFoil – iQFoil Youth and Junior (OPEN WINDFOIL YOUTH) – Techno293 – Windsurf Cup Reglement 2024 	<p>For the Pro Am Windsurf Cup scoring:</p> <p>The event is governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).</p> <p>German Sailing Federation guidelines for special sailing races apply.</p> <p>Furthermore, class rules apply:</p> <ul style="list-style-type: none"> – IFWC – iQFoil – OPEN WINDFOIL YOUTH (iQFoil Youth and Junior) – Techno293 – Windsurf Cup Reglement 2024
1.3	<p>Änderungen der Regeln werden vollständig in den Segelanweisungen (SI) angegeben.</p>	<p>Changes to the rules will appear in full in the sailing instructions.</p>

1.4	<p>Auftriebswesten und Helmpflicht:</p> <p>Alle Minderjährigen sind verpflichtet, eine Auftriebsweste (50 N) entsprechend DIN EN ISO 12402-5:2021-04 zu tragen.</p> <p>Grundsätzlich besteht für alle Teilnehmer eine Pflicht zum Tragen von Helmen und Prallschutzwesten.</p> <p>Helme müssen gut sichtbare Signalfarben haben.</p>	<p>Protective helmets and buoyancy vests required:</p> <p>Minors are required to wear buoyancy vests (50 N) according to DIN EN ISO 12402-5:2021-04.</p> <p>All participants are required to wear helmets and safety vests.</p> <p>Helmets must have signal colors.</p>
1.5	<p>Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen, gilt der deutsche Text. Ausgenommen Wettfahrtregeln Segeln (WR) sowie die Klassen Regeln, dort gilt der Englische Text.</p>	<p>If there is a conflict between languages the German text takes precedence. Except for the Racing Rules of Sailing (RRS) and class rules, where the English text shall apply.</p>
2	SEGELANWEISUNGEN (SI)	SAILING INSTRUCTIONS (SI)
2.1	<p>Die Segelanweisungen (SI) wird Ende Mai veröffentlicht.</p>	<p>The Sailing Instructions (SI) will be published at the end of May.</p>
3	KOMMUNIKATION	COMMUNICATION
3.1	<p>Die Tafel für Bekanntmachungen (ONB) befindet sich in der Nähe des Race Offices auf dem Eventgelände.</p> <p>Unterstützend dazu wird eine Online-Gruppe eingerichtet. Der Link zu Gruppe wird in den SI veröffentlicht.</p>	<p>The official notice board (ONB) is located next to the race office on the event area</p> <p>There will be a Online group to support the ONB. The link will be published in the SI.</p>
3.2	<p>[DP] Außer im Notfall darf ein in der Wettfahrt befindlicher Teilnehmer keine Sprach- oder Datenübertragungen senden und keine Sprach- oder Datenkommunikation empfangen, sofern diese nicht allen Teilnehmern zugänglich ist. Grundsätzlich sind alle Arten von Kopfhörern und elektronischen Geräten auf dem Wasser verboten.</p>	<p>[DP] While racing, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication unless they are accessible to all participants. In principle, all types of headphones and electronic devices are prohibited on the water.</p>

4	[NP] [DP] TEILNAHMEBERECHTIGUNG UND MELDUNG	[NP] [DP] ELIGIBILITY AND ENTRY
4.1	<p>Die Veranstaltung ist für alle Teilnehmer der folgenden Klassen offen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Windsurfer (Finne) - Windsurfer (Foil) - Wingfoiler 	<p>The following classes are invited:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Windsurfer (Finne) - Windsurfer (Foil) - Wingfoiler
4.1.1	<p>Die einzelnen Wertungen und in welchen Fleets gestartet wird, wird in der SI beschrieben.</p>	<p>The individual rankings and the fleets in which races will start will be described in the Sailing Instructions (SI).</p>
4.2	<p>Die Teilnahmeberechtigung erfolgt nach den Bedingungen der nachfolgenden Punkte 4.2 – 4.7:</p> <p>– Es gibt keine Altersbeschränkungen.</p>	<p>Eligibility following points 4.2 - 4.7:</p> <p>There are no age restrictions.</p>
4.3	<p>Es gilt folgende Beschränkungen: Bei weniger als 20 Gesamtmeldungen zum Meldeschluss kann die Veranstaltung abgesagt werden. Meldeschluss ist am 02.06.2024 um 23:59 Uhr. Nachmeldungen sind möglich.</p>	<p>The following restrictions apply: should there be less than 10 registrations in any class, this class may be cancelled. Registration closes on 13 September 2023 at midnight. Late registrations with payment are possible until 29 September 2023 until 8 p.m.</p>
4.4	<p><u>Nur für Teilnehmer der Wertung Pro Am Windsurf Cup:</u> Jeder Teilnehmer muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing sein, für Deutschland ist dies der DSV. Jeder deutsche Teilnehmer muss Mitglied in der German Windsurfing Association sein</p>	<p><u>For participants in the Pro Am Windsurf Cup:</u> Participants must be members of a club belonging to their national windsurfing association. In Germany this is the DSV. German participants must be member of a club belonging to the German Windsurfing Association</p>
4.5	<p>Alle Teilnehmer müssen sich über die Veranstaltungs-Website melden. (windsurfing-wittensee.de)</p>	<p>All participants must register via the event website (windsurfing-wittensee.de).</p>

4.6	Teilnehmer müssen alle Meldeerfordernisse erfüllen und das Meldegeld unverzüglich bezahlen, um als gemeldet zu gelten.	Participants must fulfill all registration requirements and promptly pay the entry fee to be considered officially registered.
4.7	<p>Alle Teilnehmer werden zur Identifikation ein Lycra mit einer Nummer bekommen. Eine Segelnummer ist nicht notwendig, sofern sie vorhanden ist, kann sie zur zusätzlichen Identifikation verwendet werden.</p> <p>Das Lycra hat ein Pfand von 40€ oder ein offizielles Dokument wie Ausweis oder Führerschein.</p>	<p>All participants will receive a lycra with a number for identification. A sail number is not necessary; however, if available, it can be used for additional identification.</p> <p>The lycra requires a deposit of €40 or an official document such as an ID card or driver's license.</p>
5	MELDEGELDER	FEES
5.1	<p>Die Meldegelder betragen:</p> <p><u>Über 21:</u> Early-Entry (bis 02.06.24): 45 € Entry (02.06.24 - 16.06.24): 55 € Late-Entry (17.06.24 - 22.06.24): 80 €</p> <p><u>Unter 21:</u> Early-Entry (bis 02.06.24): 40 € Entry (02.06.24 - 16.06.24): 50 € Late-Entry (17.06.24 - 22.06.24): 70 €</p>	<p><u>Over 21:</u> Early-Entry (bis 02.06.24): 45 € Entry (02.06.24 - 16.06.24): 55 € Late-Entry (17.06.24 - 22.06.24): 80 €</p> <p><u>Under 21:</u> Early-Entry (bis 02.06.24): 40 € Entry (02.06.24 - 16.06.24): 50 € Late-Entry (17.06.24 - 22.06.24): 70 €</p>

5.2	<p>Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen und ist im Ticketshop zu begleichen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Teilnehmers.</p> <p>Das Meldegeld abzüglich möglicher Gebühren durch die Bank oder Ticketshop, wird nur bei Zurückweisung der Meldung, bei Absage der Veranstaltung oder der Klasse durch den Veranstalter zurückerstattet.</p> <p>Die Zahlung der Meldegebühr muss innerhalb der Frist unter Punkt 5.1 erfolgen. (Als Beispiel; solltest du dich am 20.05 melden, und du zahlst erst am 15.06 und nicht bis zum 02.06, musst du den höheren Beitrag zahlen.)</p>	<p>The payment of the entry fee must be made at the time of registration. The obligation to pay the entry fee remains in effect even if the registration is withdrawn or the participant does not attend.</p> <p>Refunds of the entry fee, minus any applicable bank fees, will only be processed in case of rejection of the registration, cancellation of the event or class by the organizer.</p> <p>The payment of the entry fee must be completed within the deadline specified in point 5.1. (For example, if you register on 20.05 and only make the payment on 15.06 instead of by 02.06, you will be required to pay the higher fee.)</p>
6.	WERBUNG	ADVERTISING
6.1	Alle Teilnehmer sind verpflichtet, vom Ausrichter und vom durchführenden Verein gewählte und gestellte Werbung anzubringen oder zu tragen.	All participants are obliged to attach or wear advertising chosen and provided by the organizer and the organizing club.
6.1.1	Der Teilnehmer ist verpflichtet, die Sponsorenaufkleber nach den Vorgaben des durchführenden Vereins anzubringen. Zudem ist jeder Teilnehmer verpflichtet, bei jeder Fahrt auf dem Wasser, ob zum Training oder während der Wettfahrten, sein Lycra zu tragen. Das Lycra und die Sponsorenaufkleber werden bei der Einschreibung bereitgestellt.	The participant is obligated to affix the sponsor stickers according to the instructions provided by the organizing club. Additionally, every participant is required to wear their lycra during every time on the water, whether for training or during the races. The lycra and sponsor stickers will be provided during the registration process.
6.2	Werbung in direkter oder indirekter Form für Alkohol oder Tabakprodukte an Boot und Kleidung ist untersagt.	Advertising for alcohol or tobacco products in direct or indirect form on the boat and on the person is prohibited.
6.3	Sanktionen gegen Titel 6. Werbung , werden in der SI beschrieben.	Sanctions against Title 6. Advertising are described in the SI.

7	ENTFÄLLT	NOT APPLICABLE
8	ZEITPLAN	SCHEDULE
8.1	Anmeldung im Race Office: Samstag, 22.06.2024 ab 10:00 – 11:30 Uhr	Registration: Saturday, June 22, 2024, from 10:00 AM to 11:30 AM.
8.2	Am ersten Wettfahrttag findet um 12:30 Uhr das erste Skippers-Meeting statt. Näheres hierzu wird in den Segelanweisungen veröffentlicht.	On the first race day, the first skipper's meeting will take place at 12:30 PM. Further details will be published in the Sailing Instructions.
8.5	Am letzten geplanten Wettfahrttag wird nach 14:00 Uhr kein Ankündigungssignal mehr gegeben.	On the last scheduled race day, no more preparatory signals will be given after 2:00 PM.
9	AUSRÜSTUNGSKONTROLLE <u>Nur für Teilnehmer der Wertung Pro Am Windsurf Cup</u>	EQUIPMENT INSPECTION <u>For participants in the Pro Am Windsurf Cup:</u>
9.1	Jeder Teilnehmer muss die Materialbeschränkungen der einzelnen Klasse einhalten.	Participants must respect their class equipment restrictions.
9.1.1	Das Surf-Material kann zu jeder Zeit kontrolliert werden.	Equipment may be inspected at any time.
10	VERANSTALTUNGSORT	VENUE
10.1	Badestelle Hoheluft Habyer Str., 24361 Groß Wittensee Eine Eventmap wird in der SI veröffentlicht.	Swimming area Hoheluft Habyer Str., 24361 Groß Wittensee An event map will be published in the Sailing Instructions (SI).
10.2	Wettfahrtgebiet: Wittensee	Racing area: Wittensee

11	BAHNEN	COURSES
11.1	Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.	The courses will be defined in the Sailing Instructions.
12	STRAFSYSTEM	PENALTY SYSTEM
12.1	Eine mögliche Strafe ist durch die Jury in einer Protestverhandlung festzuhalten. Näheres hierzu wird in den Segelanweisungen veröffentlicht.	Penalties may be given by the jury in protest proceedings. Additional information will be given in the sailing instructions.
13	WERTUNG	SCORING
13.1	Mindestens 1 vollendete Wettfahrten muss zur Gültigkeit der Meisterschaft erforderlich.	At least 1 races must be finished to make the championship valid.
13.2	Die Streichung der jeweiligen schlechtesten Wertungen erfolgt nach folgender Tabelle: Wird in der SI veröffentlicht.	A competitor's series score will be the total of her race scores excluding her worst score(s) as follows: Will be published in the Sailing Instructions (SI).
14	[NP] [DP] BOOTE VON UNTERSTÜTZENDEN PERSONEN	[NP] [DP] SUPPORT PERSON VESSELS
14.1	Motorisierte Trainerboote sind auf dem Wittensee aus Naturschutzgründen generell nicht erlaubt.	Powerboats are generally not permitted on the Wittensee for reasons of nature conservation.
15	LIEGEPLÄTZE	BERTHING
15.1	An Land muss das Wassersportmaterial auf den zugewiesenen Plätzen liegen.	On land, the equipment must be placed in the designated areas.
16	ENTFÄLLT	NOT APPLICABLE

17	ENTFÄLLT	NOT APPLICABLE
18	MEDIENRECHTE	RIGHTS TO USE NAME AND LIKENESS
	<p>Mit der Anmeldung zu dieser Veranstaltung erklären die Teilnehmer ihr Einverständnis, dass Fotos und Videos von ihrer Person gemacht und im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Veranstalters sowie der Sponsoren verwendet werden dürfen, z.B. über Webseiten, Newsletter, Print- und TV-Medien und soziale Netzwerke. Darüber hinaus übertragen die Teilnehmer bzw. deren Personensorgeberechtigte dem Veranstalter und Sponsor entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für die Nutzung von Bild-, Foto-, Fernseh- und Hörfunkmaterial, das während der Veranstaltung von den Teilnehmern gemacht wurde.</p>	<p>By participating in this event, competitors and their accompanying parties automatically grant to the organizing authority and the event sponsors the right, in perpetuity, to make, use, and show, at their discretion, any photography, audio and video recordings, and other reproductions of them made at the venue or on the water from the time of their arrival at the venue, until their final departure, without compensation. The competitors and their accompanying parties mutually grant themselves the same rights. This also includes postings in WEB-based media.</p>
19	DATENSCHUTZHINWEISE	PRIVACY POLICY
	<p>Der Veranstalter wird die mit der Meldung und die mit der Teilnahme an der Veranstaltung erhobenen personenbezogenen Daten verarbeiten und speichern. Der Anhang „Datenschutzhinweise“ enthält die diesbezüglichen Informationen. Der Anhang steht auf Veranstaltungswebseite (windsurfing-wittensee.de) zur Verfügung.</p>	<p>The organizing authority will process and store personal data collected from entering and participating in the event. Addendum “Data Privacy Policy” gives relevant information and details. This addendum is available under (windsurfing-wittensee.de)</p>

20	HAFTUNGSBEGRENZUNG, UNTERWERFUNGSKLAUSEL	LIMITATION OF LIABILITY COGNOVITS CLAUSE
20.1	<p>Die Haftungsausschlusserklärung ist online als PDF an die Geschäftsstelle (info@wcwr.de) zu senden oder muss im Ausnahmefall bei der Meldung vor der Regatta unterschrieben im Regattabüro abgegeben werden. Die Unterschrift von den Erziehungsberechtigten ist bei minderjährigen Teilnehmern Voraussetzung!</p> <p>Die entsprechende Vorlage steht zum Herunterladen auf Veranstaltungswebseite</p>	<p>The declaration of exclusion of liability must be sent online as a PDF to the office (info@wcwr.de) or, in exceptional cases, must be signed and handed in at the regatta office before the regatta. The signature of the legal guardian is required for underage participants!</p> <p>The document is available for download on the event website</p>

20.2

Haftungsausschluss

Die Verantwortung für die Entscheidung eines Teilnehmers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm. Er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Teilnehmer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich.

Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer, sofern der Veranstalter den Grund für die Änderung oder Absage nicht vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführt hat.

Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten – solche Pflichten, deren Erfüllung zur Erreichung des Ziels des Vertrags notwendig ist, die den Vertrag prägen und auf deren Erfüllung der Teilnehmende vertrauen darf) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen

DISCLAIMER OF LIABILITY

It is the responsibly of the participant to decide to take part in competition and takes responsibility for his or her crew. The participant is responsible for the crew's seamanly behavior and the boat's seaworthiness.

The organizer may cancel or adjust the event in cases of force majeure , safety concerns or administrative order. In this case there is no participants right to compensation.

Participants have no right to compensation by the organizer for any damages incurred in connection with the competition.

In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent.

When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well

oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist.

Die gültigen Wettfahrtregeln von World Sailing inkl. der Zusätze des DSV, die Ordnungsvorschriften Regattasegeln und das Verbandsrecht des DSV (alles unter www.dsv.org), die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung, alle in ihrer zum Zeitpunkt der Veranstaltung jeweils gültigen Fassung, sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.

Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

as all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event.

This is valid for the organizer, the club, the DSV, ISAF, IWA, IFWC, iQFOiL and/or all of the officials and representatives.

The effective racing rules of the ISAF, the rules and regulations for special sailing disciplines of the German Sailing Federation, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised.

The German law applies

21	VERSICHERUNG	INSURANCE
	Alle Teilnehmer müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 3,5 Mio. € für die Veranstaltung haben.	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 3,5 million € for the event.
22	PREISE	PRIZES
	Wird in der SI veröffentlicht.	Will be published in the Sailing Instructions (SI).
A	WEITERE HINWEISE	FURTHER INFORMATION
A1	Rahmenprogramm und Unterkünfte	Social program and accommodation
A1.1	Es ist ein Rahmenprogramm nach den Wettfahrten geplant. Näheres hierzu ist in der Segelanweisung und auf der Veranstaltungswebsite (windsurfing-wittensee.de) beschrieben. Das Rahmenprogramm findet im Dorf Groß Wittensee statt.	There is a program scheduled after the races. Further details can be found in the Sailing Instructions and on the event website (windsurfing-wittensee.de). The program will take place in the village of Groß Wittensee.
A1.2	Das Übernachten in Autos sowie Wohnmobilen oder ähnliches ist nur auf dem örtlichen Camping erlaubt, bitte meldet euch vorher bei den betreiben an: Näheres zu Unterkünften ist auf der Veranstaltungswebseite (windsurfing-wittensee.de) zu finden. Bitte vorher Kontakt mit „peer@wcwr.de“ aufnehmen.	Overnight stays in cars, campers, or similar vehicles are only permitted at the local campsite. Please register in advance with the operators: More information about accommodations can be found on the event website (windsurfing-wittensee.de). Please make contact with "peer@wcwr.de" beforehand.

A2	Allgemeine Hinweise	General Instructions
	<p>Achtung: Barzahlung der Meldegebühr nur mit dem genauen Betrag möglich, es gibt kein Wechsel Geld!</p> <p>Motorisierte Trainerboote sind auf dem Wittensee generell nicht erlaubt.</p>	<p>Attention: Cash payment of the entry fee is only possible with the exact amount; there is no change available!</p> <p>Motorized coaching boats are not allowed on Lake Wittensee in general.</p>
A4	Ansprechpanter und Veranstaltung Anschrift	Contacts and Location
	<p>Organisation: Peer Jensen - Peer@wcwr.de - 0156 78555811</p>	<p>Organizer: Peer Jensen - Peer@wcwr.de - +49 (0)156 78555811</p>